

1982 (aut.)



# Théâtre 28

de Colin Higgins

## harold & maude



coulturan

## L'AUTEUR



### Colin Higgins

«J'aime le rôle de conteur», dit le directeur et le scénariste de film Colin Higgins. «Je peux me voir dans une autre civilisation, racontant des histoires autour d'un feu de camp et m'enthousiasmant un peu plus chaque fois qu'un membre de ma tribu me demande: «Qu'est-ce qui s'est passé ensuite?»»

Le dernier film que Higgins a dirigé est la comédie musicale: *The best little whorehouse in Texas*, mettant en vedette Burt Reynolds et Dolly Parton. Avant, alors qu'il était encore dans la trentaine, l'auteur avait signé quatre films à grand succès: *Harold et Maude*, *Silver Streak*, *Foul play* et *Nine to five*.

Colin Higgins est pourtant né à des milliers de milles des studios de Hollywood, un 28 juillet, à Nouméa, en Nouvelle-Calédonie, d'un père américain et d'une mère australienne. L'emploi de monsieur Higgins avait amené la famille sur cette île française du Pacifique. Au début de la deuxième guerre mondiale, monsieur Higgins s'enrôla dans l'armée américaine et la famille est déménagée à Sydney, Australie. En 1946, elle alla s'installer à Oakland, en Californie, où le jeune Colin commença ses études. Retournée à Sydney jusqu'en 1958, elle re-déménagea en Californie mais Colin choisit de rester en Australie pour y finir son cours secondaire.

À propos de son enfance, le cinéaste dit: «Le télévision est arrivée en Australie le jour où je suis parti, ou à peu près, et j'ai grandi en ayant le cinéma comme principale forme de divertissement. Je ne peux pas me rappeler un temps où je n'aimais pas le cinéma.»

En 1959, Colin Higgins est venu rejoindre sa famille à Menlo Park, en Californie, et entra à l'Université Stanford grâce à une bourse. Il se rappelle: «La première année, j'ai passé une audition pour le spectacle étudiant annuel et, à ma grande surprise, j'ai eu le rôle principal. J'ai écrit moi-même mon texte et ça s'est avéré être un grand succès. J'ai eu la pique! C'était la première fois que je goûtais au plaisir de faire rire les gens. Mais j'ai consacré trop de temps à jouer et à écrire -- faisant même partie de la troupe locale -- et bientôt je perdis ma bourse.

«En 1960, je fis du pouce jusqu'à New-York et je pris des cours d'art dramatique à l'Actors' Studio. Je n'y ai pas fait grand chose de plus que de tenir une épée imaginaire dans une production mimée de Macbeth.»

Après neuf mois, il revint à Stanford où il ne fit qu'une demi-année d'étude avant de se porter volontaire dans l'armée américaine. Tout en étudiant en communications militaires, il était assistant-éditeur du journal de sa division à Fort Benning, en Georgie.

En 63, l'armée envoya Higgins outre atlantique comme chroniqueur de sports et «feature» du journal de la 8ième Division. Il trouva le temps de faire le tour des théâtres du continent et de jouer dans plusieurs pièces.

Quand, en 65, il quitte l'armée, pris d'une nouvelle soif de s'instruire, il s'inscrit à la Sorbonne. Au cours de son séjour à Paris, il décrocha un petit rôle dans le film *Le gendarme à New-York*. Après tout un été à voyager sur le pouce à travers l'Italie et l'Angleterre, il retourne à l'Université de Stanford.

«J'avais le désir très fort de devenir écrivain, c'est pourquoi je me suis inscrit au programme d'écriture créative, dirigé par Wallace Stegner.» Il payait ses cours, en partie, en jouant à la «Comedia Repertory company», au «Stanford Repertory» et dans «Once over nightly» une comédie à succès à San Francisco.

Diplômé de Stanford en avril 67, avec un baccalauréat ès Arts, il reçut le prix de la meilleure critique pour une étude sur les Contes de Canterbury de Chaucer ainsi qu'une mention d'honneur pour la meilleure nouvelle.

Ensuite, il fit ce que peu de diplômés de Stanford aient fait, que l'on sache, tout de suite après avoir complété leurs études: il s'engagea comme simple matelot

sur un bateau en partance pour l'Orient. «J'ai toujours aimé voyager», dit Higgins à ce sujet, «et cela m'offrait l'opportunité de voir le Japon, Hong Kong, Manille et les mers du sud.»

Après avoir vu une sélection incroyablement diverse de films à l'Expo 67, à Montréal, Higgins trouve sa voie et va s'inscrire pour des études post-graduées à l'École du Film de l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA).

Il raconte: «Je suis arrivé à UCLA avec pour seule expérience en cinéma celle de spectateur.» Pendant son cours à cette institution, il allait devenir le héros d'une légende qui inspire encore les étudiants de cinéma à travers le monde.

«Pour payer mes dépenses», raconte-t-il, «j'ai pris un emploi à temps partiel com-

me chauffeur, nettoyeur de piscine, préposé à l'entretien du court de tennis, logement fourni derrière une grande maison. Mes employeurs étaient Edward et Mildred Lewis. Monsieur Lewis était un producteur ayant de très bons crédits. Après quelque temps, j'ai trouvé assez de courage pour parler à Mildred Lewis de mon sujet de thèse à l'Université. Elle lut le scénario et l'aima assez pour le montrer à son mari. Grâce à leur aide, il fut vendu à Paramount. C'était incroyable de voir comment tout cela était arrivé!»

Le scénario-thèse, qui avait déjà gagné un deuxième prix à la compétition annuelle pour le «Samuel Goldwin Awards», racontait l'histoire d'un adolescent et d'une femme de quatre-vingts ans qui

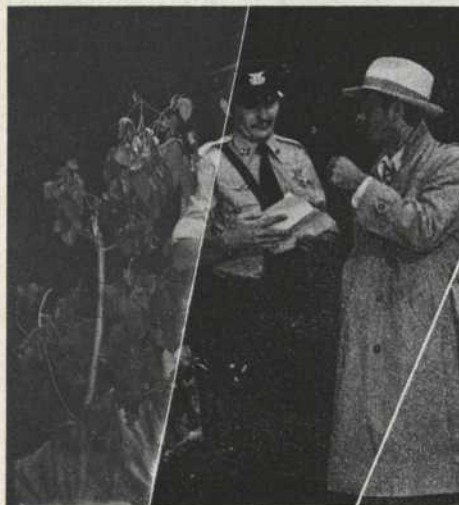


tombent amoureux l'un de l'autre. Le scénario portait le titre de *Harold et Maude* et, bien entendu, il est devenu l'objet d'un des plus grands cultes de l'histoire du cinéma. Le film *Harold et Maude*, qui mettait en vedette Ruth Gordon et Bud Cort, a été ensuite mis en roman par Higgins. Et, depuis, il a été traduit dans une demi-douzaine de langues; il a même servi de manuel pour apprendre l'anglais aux Japonais!

À la demande de Jean-Louis Barrault, Colin Higgins est allé à Paris en 73 pour écrire une adaptation de *Harold et Maude* pour la scène. Traduite par Jean-Claude Carrière, *Harold et Maude* a été joué pendant sept ans à Paris, avec Madeleine Renaud dans le rôle de Maude. La pièce a été traduite et elle a

été jouée partout au monde par la suite. Elle a été présentée sur Broadway en 1980, mais Higgins n'y a pas été mêlé: sa carrière dans le cinéma prenait tout son temps.

À Paris, Peter Brook invita Higgins à travailler au Centre international de recherche théâtrale comme dramaturge-résident. Pendant toute l'année de 1974, il a travaillé avec Denis Cannan sur *The IK*, une pièce basée sur un livre de l'anthropologue Colin Turnbull, *The mountain people*. Jean-Claude Carrière la traduisit en français et elle connut elle aussi sa première à Paris. L'année suivante, à Londres, le Royal Shakespeare company la présentait. En 1976, elle était offerte en tournée aux États-Unis par la France, en guise de cadeau pour le bicentenaire.



Le deuxième scénario original de Higgins à atteindre l'écran fut la comédie à suspense: *Silver Streak*, un énorme succès produit par Miller et Mikis. L'extraordinaire réussite commerciale de ce film permit à Miller et Mikis de vendre à Paramount un autre scénario de Higgins en obtenant que celui-ci le dirige. *Foul play*, sorti en 1978, était une comédie à suspense dans le style de Hitchcock et devint l'un des grands succès de cette année-là.

Ensuite, Higgins fit *Nine to five* (*Comment se débarrasser de son patron*). Mettant en scène un scénario qu'il avait écrit avec Patricia Resnick, il y dirigeait Jane Fonda, Lily Tomlin et Dolly Parton dans un film qui, encore une fois, allait s'avérer être en or massif.

Son cinquième film comique complété avec *The best little whorehouse in Texas* Colin Higgins fait la réflexion suivante: «*Mon humour vient d'un sentiment que j'ai que la vie est une sorte de plaisanterie cosmique. Pour moi, le rire est très proche de la joie, et la joie est reliée à la béatitude et la béatitude est proche du divin. C'est quelque chose de profondément spirituel. Au moment où on est en train de faire cette chose qu'on appelle rire, on est comme suspendu dans le temps et tout ce qui nous entoure n'a plus d'importance. On semble, en quelque sorte, en communication directe avec ce qui mène le monde, c'est à dire la sensation d'un Je t'aime qui s'échappe de nous tous.*»



## COLIN HIGGINS À QUÉBEC

Les 30 et 31 août dernier, tout de suite après le Festival des films du monde de Montréal, où il faisait partie du jury, Colin Higgins vint nous rendre visite.

Il était extrêmement heureux de rencontrer une nouvelle Maude et un nouvel Harold, un autre metteur en scène et une autre distribution qui redonnent vie à des personnages qui, selon ses propres mots, gisent endormis entre les pages d'un texte, le reste du temps.

Dès d'abord, il s'est dit convaincu qu'Olivette Thibault et Yves Jacques seraient une Maude et un Harold *fabuleux*; un bout de répétition auquel il a assisté a renforcé cette impression. Par ailleurs, il

a été emballé par le décor de Michel-André Thibault, qu'il a pu voir en maquette et à moitié construit dans les ateliers du Grand Théâtre; et le caractère intimiste de la salle Octave-Crémazie lui a semblé convenir, on ne peut mieux, à sa pièce.

Quand Colin Higgins est parti, on voyait bien, à sa façon de s'enquérir précisément des dates et des jours où *Harold et Maude* était présenté, que si Los Angeles n'était pas si loin, il serait certainement venu voir la production du Trident. Et tous les membres de celle-ci auraient bien aimé revoir l'auteur, qui est un homme charmant.

## LE METTEUR EN SCÈNE



### Normand Chouinard

*Harold et Maude* est la deuxième pièce que Normand Chouinard met en scène pour le Trident. L'autre, c'était *Le temps d'une vie* de Roland Lepage qu'il avait co-signée avec Rémy Girard. Ce spectacle a été l'un des grands succès du Trident, puisqu'il a été présenté à la saison 76-77 et repris la saison suivante. Au printemps 82, il a dirigé la troupe du Théâtre de la Bordée dans son super spectacle musical: *Dernier final*.

Sa jeune carrière de metteur en scène s'appuie sur une expérience longue et variée de la scène.

Il était au Treize de l'Université Laval, et l'un de ses éléments les plus actifs, autour de 70, au moment où cette troupe faisait des créations collectives parmi les plus importantes de cette époque. Licencié en droit et assistant-professeur, il décide de s'inscrire au Conservatoire d'art dramatique de Québec dont il fait en 2 ans le cours de 3 ans. Depuis sa sortie du Conservatoire, en 74, il n'a pratiquement pas arrêté de jouer, passant ses vacances au théâtre d'été. Dans, entre autres, *En attendant Godot*, *La nuit des rois* et *Lundi au lit*, au Trident, et dans *Le Club*

*Frank Eros Robidoux*, au Théâtre du Vieux Québec, il avait fait connaître plusieurs facettes de son talent aux spectateurs de Québec quand, profitant de la présentation de ce dernier spectacle à Montréal, au Théâtre d'aujourd'hui, il décida de s'installer dans cette ville. Depuis ce moment, à la fin de 75, il a joué au Théâtre du Nouveau Monde, dans *Le dindon*, dans *Le balcon* et dans *L'homme-éléphant*; à la Compagnie Jean Duceppe, dans *En première page*; au Théâtre d'aujourd'hui, dans *A Canadian Play*, une pièce canadienne, pour ne nommer que quelques titres.

Plusieurs de ces pièces l'ont amené en tournée à Québec et parmi elles, bien sûr, *L'homme-éléphant*, la co-production Trident-TNM. Et d'ailleurs, chaque été depuis quelques années, il vient jouer au Théâtre Beaumont-St-Michel. Il a aussi participé à une tournée européenne de spectacles et d'animation sous la direction de Jean-Pierre Ronfard.

Très rapidement, dès 76, il s'est mis à faire de la télévision. Son personnage de Gaétan dans *du Tac au Tac* est sans doute celui pour lequel il est le mieux

connu. Il a aussi fait partie de la série pour enfants *Don Quichotte* et il a participé à la grande aventure du long métrage de CBC: *Louis Riel*.

Pour sa troisième mise en scène, Normand Chouinard pouvait difficilement se voir offrir une pièce qui corresponde mieux à sa personnalité. L'humour et le comique irrésistible du comédien, et le souci de l'artiste de toujours montrer des personnages qui ne soient pas des automates comiques mais des être humains capables de tendresse, le mettait en parfait harmonie avec la pièce *Harold et Maude*. Ce merveilleux revigorant lui a toujours semblé un hymne à la vie, et il a parfaitement réussi à faire que la pièce soit justement cela.

## Mot du metteur en scène:

*Harold et Maude*, c'est bien sûr une histoire d'amour peu banale entre un garçon de 19 ans et une dame de 80 ans, histoire drôle, étonnante, scandaleuse, profonde, grave et parfois dramatique... toujours passionnante. Mais l'anecdote, même si elle crée l'intérêt, ne peut à elle seule provoquer l'émotion ni la réflexion. Si cette pièce a connu un tel succès à travers le monde, c'est bien parce qu'elle témoigne d'un humanisme qui semblait jusqu'ici avoir déserté notre époque. Il semble que notre mal de vivre collectif ou individuel ait atteint aujourd'hui des sommets inégalés. Au point qu'il arrive à beaucoup d'entre nous d'avoir peur du vide. Il se peut que ce soir nous ayons le vertige. Mais ce qui donne une valeur à l'escalade, n'est-ce pas surtout le risque de la chute? Et le risque ne rend-il pas la vie exaltante?

Nous vous invitons donc à grimper le Mont Blanc sur des patins à roulettes, à partir en mer sur le dos d'une baleine enthousiaste, à marcher sur des nuages qui pleuvent de rire et à faire l'amour... avec la vie!

Bonne soirée.

Normand Chouinard

## LE SCÉNOGRAPHE



### Michel-André Thibault

Avec la conception du décor et des costumes d'*Harold et Maude*, Michel-André Thibault se voyait confier un défi comme il les aime. En plus de devoir exprimer l'essence de l'atmosphère du texte en un concept visuel cohérent, agréable et d'une grande vérité -- ce en quoi il excelle -- il devait aussi se mesurer à une pièce dont la complexité technique permettait à sa grande ingéniosité de s'exprimer tout autant que sa sensibilité et son goût. Il a su prévoir des effets spéciaux spectaculaires et intégrer harmonieusement plusieurs lieux en un seul décor. Il a choisi de faire un décor où l'extérieur domine et il a inséré les quelques intérieurs dans un parc, dont la pelouse et l'arbre sont vivants, en accord avec la belle leçon de vitalité et d'optimisme qu'*Harold et Maude* nous propose.

Michel-André Thibault a surtout travaillé au théâtre, aussi bien à Québec qu'à Montréal, mais il a également oeuvré à la télévision ainsi que pour un important projet muséologique, la Redoute Dauphine du Parc de l'Artillerie à Québec.

Au Trident, il a signé les décors et les costumes de *Le Paradis sur terre et À qui le p'tit coeur après neuf heures et demi?*, à la Bordée, ceux, entre autres, de *Dernier final* l'an passé, une autre collaboration avec Normand Chouinard en tant que metteur en scène.

À Montréal, où il a fait surtout de la conception de costumes, il a travaillé au Théâtre du Nouveau Monde, à la Nouvelle Compagnie Théâtrale et à la Compagnie Jean Duceppe dans des spectacles aussi divers que *Fête d'automne*, *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* (aussi présenté au Théâtre du Petit Champlain à Québec) et *Meurtre pour la joie*.

## LE TRADUCTEUR



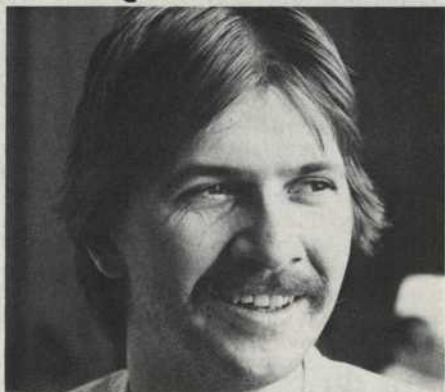
### René Dionne

La participation de René Dionne aux spectacles du Trident sera, cette année encore, très importante, puisque en plus de la traduction de *Harold et Maude*, il signera aussi celle de *Les enfants du silence*. Le Trident a déjà fait appel à lui pour des spectacles aussi divers que *Piaf*, *Scapino*, *Le jardin des ombres* et *La cuisine*: on peut toujours compter sur la justesse et la grande sensibilité de ses dialogues et son souci de recherche.

Les autres compagnies du Québec lui ont aussi confié de très nombreuses traductions ou adaptations. C'est lui qui a fait celle de *Aux yeux des hommes*, *Visa le noir, tua le blanc* (*One flew over the cuckoo's nest*), *Qui a peur de Virginia Wolf?* et *La chatte sur un toit brûlant*, pour n'en nommer que quelques-unes.

En fait, il doit approcher, s'il ne dépasse pas, la trentaine de pièces traduites; ce qui est à la fois la preuve et le gage de son professionnalisme impeccable.

## L'AUTEUR DE LA MUSIQUE ORIGINALE



### Jean-Fernand Girard

*Harold et Maude* est le deuxième spectacle du Trident pour lequel Jean-Fernand Girard a écrit de la musique originale: on se souviendra qu'il avait composé celle de *Le jardin des ombres*. Au Théâtre du Vieux Québec, il l'a fait pour près de 10 spectacles dont *Referendum* et *La foire*. C'est lui aussi qui a signé la musique des deux principaux *théâtre en musique* de La Bordée: *Les vol-ô-vent* et *Dernier final*. L'an passé, il a participé à *Déridez-vous* au Théâtre Beaumont-St-Michel.

Il est l'arrangeur et le directeur musical de François Léveillé.



**LE CENTRE  
PÉDAGOGIQUE** INC.

- MANUELS SCOLAIRES
- LIVRES DE BIBLIOTHÈQUE
- PAPETERIE
- ARTICLES DE BUREAU
- ARTS PLASTIQUES
- AUDIO-VISUEL
- DISQUES, ETC. ETC.

2299, VERSANT NORD,  
STE-FOY G1N 4G2  
TÉL.: 1 (418) 688-1943

## LE COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT DE LA SAISON 82-83



Assis, de gauche à droite, Denis Mailloux, directeur administratif du Trident, Alexandre Prévost, directeur général du CEGEP François-Xavier Garneau et président du conseil d'administration du Trident, Guillermo de Andrea, directeur artistique du Trident, Pierre Champagne, journaliste au Soleil et président de la Campagne de développement 82-83.

Debout, Marius Fortier, des Nordiques, Céline Thibault, secrétaire du Comité, François-Xavier Simard, de Langlois, Drouin & Asso-

ciés, Michel Morasse, de la F.T.Q., Nicole Blouin, directrice du Programme de relations publiques de Laval; Pierre Villa, directeur de la Brasserie Labatt à Québec, Luc Gosselin, relationniste du Trident, et Michel Bélanger, directeur du Château Bonne-Entente. Madame Pauline Langlois, de Gaz Inter-Cité et membre du Comité, était absente au moment où la photo a été prise et Claude Gaudreau de Couthuran, conseillers en communication auprès du Trident était derrière la caméra.

Cette année encore, des bénévoles se sont joints à l'équipe du Trident pour travailler aux campagnes de développement et d'abonnement. En plus des réunions du Comité de développement qui constituent de véritables sessions de remue-méninges, ils ont participé à des blitz d'appels et de lettres auprès d'associés passés et potentiels. Sur la photo on voit les membres du comité à une de leurs réunions au Château Bonne-Entente.

## POUR CONTINUER

de Mark Medoff

# les enfants du silence\*

Adaptation de René Dionne  
Du 2 novembre au 4 décembre 1982  
Mise en scène de Guillermo de Andrea

L'extrême solitude de la surdité; une histoire profondément humaine, un sujet inhabituel: l'amour entre une sourde et un entendant.

Immense succès à Broadway, pendant trois ans, l'oeuvre y a gagné trois presti-

gieux Tony, dont celui de la meilleure pièce de l'année 80. Elle a aussi fait une grande tournée américaine; à Londres, on la joue encore.

Se joindront à la distribution, des comédiens sourds qui permettront de pénétrer dans le vif de ce monde méconnu: le silence.

\*Children of a lesser god

# MACBETH

de Shakespeare

Adaptation de Michel Garneau  
Du 8 mars au 9 avril 83  
Mise en scène de Guillermo de Andrea  
Éclairages: Nicholas Cernovitch  
(Éclairagiste attitré des Grands Ballets Canadiens),  
assisté de: Denis Mailloux

Avec: Denis Bernard, Micheline Bernard, Jacques Girard, Germain Houde (Prix Paul-Hébert 1981), Gaston Hubert, Yves Éric Marier, Yvon Max Pagé, Serge Thibodeau, entre autres.

Le géant Shakespeare et son Macbeth: l'une de ses pièces les plus sublimes.

Une fois qu'ils en ont pris le goût, et qu'ils ont choisi sa voie, le Pouvoir con-

damne les Macbeth à une escalade inexorable de meurtres atroces et aux cauchemars de leur conscience réveillée. Le sang qu'ils ont répandu laisse sur leurs mains des taches qu'aucune eau ne pourra jamais laver.

Est-ce que la vie ne serait, ainsi, «*qu'une p'tite histoire contée par un pau' simp'e; pleine de bruits, pleine de furie, eune histoire qui veut rien dire*»...?

En se coulant dans la parlure de nos ancêtres, la violente imagerie poétique de Garneau rend toute la rugueuse beauté du Macbeth de Shakespeare; dans un français viscéral.

## LA SAISON 82-83

# les Sorcières de Salem

d'Arthur Miller

Adaptation d'André Ricard  
Du 18 janvier au 19 février 83  
Mise en scène d'Olivier Reichenbach  
Avec: Germain Houde (Prix Paul-Hébert 1981) et Marie-Christine Perreault, entre autres.

Comment des *justes de profession*: juges, prêtres, notables, peuvent-ils arriver, avec la meilleure bonne foi, à vouloir régir la conscience personnelle de toute une population? Pourquoi celle-ci se laisse-t-elle faire et les aide-t-elle même à

broyer les quelques individus de bon sens qui résistent à la folie générale?

Ces questions restent et resteront toujours d'actualité parce que personne, jamais, ne peut se croire à l'abri de l'intolérance; soit comme victime, soit comme bourreau.

*Les sorcières de Salem* d'Arthur Miller, comme son autre grand succès: *La mort d'un commis-voyageur*, n'a cessé d'être jouée quelque part au monde, depuis sa création. La pièce est devenue un classique du répertoire moderne.

# Panurge,

LES DROLATIQUES,  
HORRIFIQUES  
ET ÉPOUVANTABLES  
AVENTURES DE

# ami de Pantagruel

d'Antonine Mailliet d'après Rabelais

Du 26 avril au 28 mai 83  
En coproduction avec le Théâtre du Rideau Vert  
Mise en scène de Jean-Claude Marcus  
du Centre national des Arts

Avec: Jean Besré, Jean-Jacqui Boutet, Jean Dalmain, Yves Jacques, Pierrette Robitaille, Lénie Scoffié, Pierre Thériault, entre autres.

S'esbaudir dans des festins sans fin et ingurgiter force tonneaux de vin; s'encanailler et philosopher tout à la fois: Panurge peut embarquer ainsi sans hésitation, pour des «*aventures périlleuses*»... sauf pour la plus commune de toutes: prendre femme! Car il n'est pas danger

que notre gaillard craigne plus que d'être trompé d'icelle... Et comment être sûr de ne l'être pas, sauf en ne se mariant point...?

Guidé par Antonine Mailliet, Panurge consulte là-dessus moult sçavants hommes et femmes, au cours de voyages qui le mènent partout, jusques y compris en Neuve-France.

Le spectacle qui en résulte a toute la gaieté et toute la truculence poivrée de Rabelais; mais amis spectateurs, «*de voyant, ne vous scandalisez. Il est vrai qu'ici peu de perfection vous apprendrez, sinon en cas de rire: mieux est de ris que de larmes écrire, parce que le rire est le propre de l'homme.*»

## FÉLICITATIONS!

Vous avez acheté un billet chanceux:

En effet, si vous faite parvenir au Trident votre partie du billet pour *Harold et Maude* accompagné du paiement d'un montant égal à trois fois le prix indiqué sur votre billet et fait à l'ordre du Théâtre du Trident, vous recevrez un abonnement aux quatre prochains spectacles du Trident pour seulement le prix de trois.

Si vous le désirez, vous pouvez garder la même place que celle indiquée sur votre billet.

Hâtez-vous, c'est votre dernière chance! Cette offre est valide jusqu'au 17 octobre 82.

25% d'escompte!

Quatre pièces de théâtre pour le prix de trois!

Un spectacle gratuit!

## LES PRIX AUX ABONNÉS:

### PRIX \* AIR CANADA

Cette année encore et grâce à la collaboration de généreux commanditaires, le Trident pourra faire tirer des prix formidables parmi tous ses abonnés.

- Un voyage à Paris pour deux personnes est offert par Air Canada et des billets de théâtre pourront être mis à la disposition des gagnants par le Consulat général de France;
- Un voyage en Floride pour deux personnes offert par Air Canada.

### PRIX \* Club Med

- une semaine pour deux au Club Med d'Haïti, aller-retour de Montréal inclus, offert par le Club Med.

### VOYAGES BEL AIR

- \* Ces prix ont été obtenus pour les abonnés du Trident grâce à l'aimable intercession de monsieur Yves Jamin de Voyages Bel-Air à Québec.

Ces prix seront décernés par tirage au sort à l'automne 1982 sous la surveillance de la maison Charette, Fortier, Hawey, Touche, Ross, vérificateurs du Trident.

### PRIX

### *Château Bonne Entente*

- une lune de miel romantique au Château Bonne-Entente, pour deux personnes comprenant: une suite de luxe pour 2 personnes pour 2 nuits; 2 déjeuners au lit par personne; 1 souper par personne; 1 bouteille de champagne servie à la chambre; taxe et service compris; réservation à l'avance.

- deux repas gastronomiques pour deux personnes au restaurant Le Pailleur du Château Bonne-Entente.

### EXCLUSIF AUX ASSOCIÉS!

### PRIX \*



Pour la première fois cette année, un prix sera offert exclusivement aux associés du Trident. En effet, Air France, qui s'est associée au Trident dès la première campagne d'abonnement, offre cette année à un associé un voyage sur Paris en classe affaires.

Le personnel du Trident, de Couthuran, du Grand Théâtre et les commanditaires ne peuvent participer à ce concours. Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec. Droits payés par le Trident.

## TARIF GÉNÉRAL

Jour	Billet	Abonnement	
	Harold et Maude	X 3	à 4 spectacle
Mar.	9,00\$	X 3	27,00\$
Mer.	9,00\$	X 3	27,00\$
Jeu.	9,00\$	X 3	27,00\$
Ven.	12,00\$	X 3	36,00\$
Sam.	15,00\$	X 3	45,00\$

## ÉTUDIANTS / ÂGE D'OR

Jour	Billet	Abonnement	
	Harold et Maude	X 3	à 4 spectacles
Mar.	8,00\$	X 3	24,00\$
Mer.	8,00\$	X 3	24,00\$
Jeu.	8,00\$	X 3	24,00\$
Ven.	11,00\$	X 3	33,00\$
Sam.	14,00\$	x 3	42,00\$

Je choisis:

- même jour même place  
que sur mon billet
- place différente: \_\_\_\_\_
- jour différent: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Tél. bur.: \_\_\_\_\_ rés.: \_\_\_\_\_

Monde de paiement:  comptant

chèque

visa

mastercard

american express

no de carte \_\_\_\_\_

expire le \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Chaque soir, des places sont réservées aux handicapés. Si vous en désirez en abonnement, encerclez le symbole ci-contre.



## NOMBRE D'ABONNEMENTS À

Tarif général:

27\$ + 1\$\* = \_\_\_\_\_

36\$ + 1\$\* = \_\_\_\_\_

45\$ + 1\$\* = \_\_\_\_\_

Étudiants / Âge d'or

24\$ + 1\$\* = \_\_\_\_\_

33\$ + 1\$\* = \_\_\_\_\_

42\$ + 1\$\* = \_\_\_\_\_



Les détenteurs de cartes de crédit acceptées peuvent s'abonner en téléphonant au numéro T-H-E-A-T-R-E 24 heures par jour et sept jours par semaine; il est très important d'avoir rempli au complet la formule d'abonnement ci-jointe avant de placer votre appel.

**Le Théâtre du Trident,**  
350, boulevard Saint-Cyrille est,  
Québec, QC, G1R 2B4  
téléphone: 643-5873

\* Le Trident n'est pas responsable des frais exigés par le Grand Théâtre de Québec.

À la salle Octave-Crémazie  
du Grand Théâtre de Québec,  
du 14 septembre au 16 octobre,  
à 20h30 précises.

Relâche les dimanches et lundis.

#### ÉQUIPE DE PRODUCTION:

Direction de production: Denis Mailloux

Chef de production: Rémi Brousseau

Régie: Yanick Auer

Les décors et accessoires ont été réalisés  
dans les ateliers du Grand Théâtre de  
Québec, sous la direction de Robert  
Lalonde, responsable des services  
scéniques.

Chef de l'atelier des décors: Claude  
Chassé, assisté de Richard Cloutier et  
Edmond Gagnon

Brossage du décor: Bernard Tremblay

Chef de l'atelier d'accessoires:

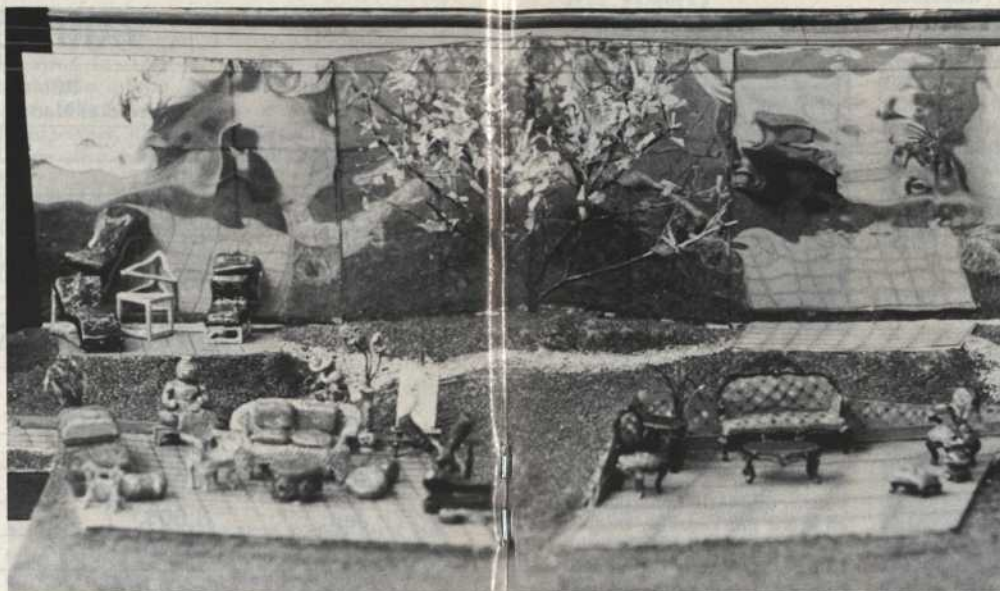
Luce Pelletier assistée de Gilles Carré  
et Thérèse Racine

L'aménagement paysagé était sous la  
direction de Julien Jacob et de  
Gilles Saindon de Services d'arbres  
Guimont Inc.

L'atelier de costumes du Théâtre du  
Trident était sous la direction de Yvon  
Tanguay; couturière: Line Bussière

Les costumes ont été confectionnés à  
l'Atelier Corriveau-Huet

Coupe et confection: Henri Huet et  
Denise Corriveau



## HAROLD ET MAUDE

de Colin Higgins

Adaptation de René Dionne

Mise en scène de Normand Chouinard

Scénographie de Michel-André Thibault

Éclairages de Denis Mailloux

assisté de Gérard Saint-Laurent

Musique originale de Jean-Fernand Girard

Bande sonore de Normand Chouinard

Coiffures et maquillages de Yvan Gaudin

Collaboration aux effets spéciaux: Bernard Duchesne

Parole de la chanson de Maude: Normand Chouinard

AVEC:

(par ordre d'entrée en scène)

Toute l'équipe du Trident tient à remercier  
chaleureusement tous ceux qui sont arrivés à l'heure.  
Nous demandons aux retardataires de bien vou-  
loir attendre que le placier leur indique le  
moment de rejoindre leurs sièges. D'avance,  
merci.

**Harold:** Yves Jacques  
**Mme Chasen:** Catherine Bégin  
**Marie (la bonne):** Ginette Chevalier  
**Dr. Matthews:** Jacques-Henri Gagnon  
**Maude:** Olivette Thibault  
**M. Murgatroyd:** Luc Tanguay et  
Sophie Cloutier  
(en alternance)

**L'Abbé Finnegan:** André Lachance - 11  
**Jardinier:** Louis-Georges Girard - 8  
**Sylvie Gazel:** Léa-Marie Cantin - 2  
**L'Inspecteur Bernard:** Pierre Powers - 12  
**Sergent Doppel:** Richard Fréchette - 6  
**Nancy Mersch:** Lorraine Côté - 5  
**Aube Doré:** Diane Jules - 10

#### ÉQUIPE DE SCÈNE:

Chef machiniste: Bernard Caron  
Chef éclairagiste: Gérard Saint-Laurent  
Chef accessoiriste: Patrick Garant  
Chef sonorisateur: Richard Duchesne  
Chef habilleuse: Reine-Aimée Pelletier  
Machiniste aux effets spéciaux:  
Jean Bussières.

Les membres de l'équipe de scène sont  
membres de l'Alliance Internationale des  
employés de scène des États-Unis et du  
Canada (IATSE), section locale 523.

Nous tenons à remercier monsieur  
Jacques Labrie du département de  
psychiatrie du Centre Hospitalier de  
l'Université Laval, ainsi que le lieutenant-  
colonel Lalonde et le capitaine Loiseau  
des Forces armées canadiennes pour leur  
collaboration.

Nous voudrions souligner l'aide précieuse  
du Théâtre du Nouveau Monde, du  
Théâtre du Rideau Vert et de la  
compagnie Jean Duceppe.

L'enregistrement et le mixage de la  
bande sonore ont été réalisés au Studio  
P.S.M.

Ingénieur du son: Jacques Montmigny  
Clavier et piano: Jean-Fernand Girard  
Guitare et banjo: Louis Gagnon

## CATHERINE BÉGIN



«Tu vas gâcher ta vie. Pense à ce que les gens vont dire.» (Mme Chasen)

Elle a déjà joué le rôle de madame Chasen dans la première production québécoise d'*Harold et Maude*, au Théâtre du Rideau Vert, au début de 79 et puis, en reprise, à l'automne de la même année.

Les spectateurs connaissent surtout de Catherine Bégin, sa participation à plus de 40 téléromans et téléthéâtres mais elle a joué dans une quantité égale de pièces sur différentes scènes, à Montréal principalement.

Au théâtre, c'est son talent pour la comédie qui nous est le plus connu parce qu'elle est venue passer les quatre derniers étés au Manoir St-Castin, avec la compagnie Albert Millaire dont elle fait partie. Avant *Les plaisanteries* de Tchekov, cet été, il y avait eu les étés précédents: *Anatole*, *Les fiancés de l'armoire à linge* et *Trois actrices, un coq*.

## LÉA-MARIE CANTIN



«Je suis en sciences po. C'est super. On apprend tout ce qui se passe dans le monde.» (Sylvie Gazel)

Premier prix Nicky-Roy pour ses rôles dans *Coup de sang*, au Trident et dans *Les larmes amères de Petra Von Kant*, au Théâtre du Vieux Québec, elle vient de jouer deux rôles importants dans *Oncle Viana* et *Le mariage de Figaro*. Elle a aussi été de la distribution de *Heavy Duty*, au Théâtre du Vieux Québec.

## GINETTE CHEVALIER



«Aaaaaaaaah!» (Marie)

Elle était l'Angélique de la production du Trident, *Le malade imaginaire*, à l'hiver 80. Depuis, elle a joué, dans les autres théâtres de Québec, dans des pièces aussi différentes que: *Les larmes amères de Petra Von Kant*, *Equus*, *Caviar ou lentilles*, *Au pied de la lettre* et *Angoisse*.

## SOPHIE CLOUTIER



M. Murgatroyd

En troisième année à l'École Ressources de Ste-Foy, elle a participé à quelques petits sketches à l'école et elle fait du ballet jazz. Le monde du théâtre lui est pourtant familier puisque son père y travaille, souvent pour le Trident, dont cette fois-ci.

## LORRAINE CÔTÉ



«Je suis née ici. J'ai étudié ici. Et maintenant, je travaille ici.» (Nancy Mersch)

Tout de suite en sortant du Conservatoire, à l'été 81, elle jouait dans *Ils étaient venus pour...* de Marie Laberge, mis en scène par l'auteur. Depuis, elle a fait ce que tous les jeunes comédiens de Québec sont plus ou moins obligés de faire pour exercer leur métier: elle s'est souvent créé ses propres emplois.

Avec Jacques Leblanc, elle a repris en théâtre-midi au Théâtre du Vieux Québec, une courte pièce qu'ils avaient écrite pendant leur conservatoire: *Québec-Montréal*. Au printemps suivant, avec Serge Thibodeau, elle jouait dans la même pièce doublée d'une autre appelée *Les pigeons*. Le spectacle portait le titre de *Deux histoires sur un banc* et il était présenté au Café-théâtre Le Hobbit. Entretiens, elle avait joué dans la création collective *Casino* au théâtre du Vieux Québec. Avec, par ailleurs, une participation à deux vidéos, une lecture, un atelier et un spectacle sur le bouffon et une performance théâtrale au Musée, sa première année de professionnelle a été fort remplie!

## RICHARD FRÉCHETTE



«Pensez-vous que je pourrais le prendre pour moi, le bain d'oiseaux» (Sergent Doppel)

Comédien, d'abord et avant tout, mais aussi co-auteur, metteur en scène, animateur, professeur et régisseur de théâtre, son activité incessante l'a amené à toucher à presque tous les aspects de son art. Au Trident, il a joué dans *Piaf*, au printemps. Juste avant, il avait participé à l'écriture et il avait joué dans *Charlesbourg arrive en ville* au Théâtre du Grand Déranagement et dans *En attendant* du théâtre Repère au Café-théâtre Le Hobbit.

Cet été, il signait deux mises en scène: *La Corriveau* pour le théâtre du Parc de l'Artillerie et *La visite s'en vient* pour le théâtre de La Méchigan de Sainte-Marie. En novembre 81, il avait dirigé: *Dixième en folie* au théâtre de l'Estéque, à Sainte-Marie aussi.

## JACQUES-HENRI GAGNON



«Harold, es-tu certain que ce mariage ne soit pas seulement une autre forme de révolte adolescente?» (Dr. Matthews)

Comédien dans plus d'une vingtaine de pièces de théâtre, dont au Trident *Le malade imaginaire* et *Oh! quand j'entends chanter!*, et dans quelques émissions de radio et de télévision, metteur en scène d'une bonne quinzaine de spectacles, dont *La mort de Jos Egg* au Trident, annonceur et réalisateur à la télévision comme à la radio, Jacques-Henri Gagnon est en plus un administrateur de grande expérience. Il a participé à la gestion de plusieurs organismes culturels de la ville de Québec parmi lesquels l'Orchestre Symphonique de Québec et le Trident.

## LOUIS GEORGES GIRARD



«Bon ben, écoutez madame, vous pouvez pas entrer ici comme ça et vous mettre à creuser des trous.» (Le jardinier)

Avec le Théâtre de l'Equinoxe, où il est administrateur et comédien, il joue depuis deux étés au Théâtre de la Roche-à-Veillon de St-Jean-Port-Joli. Au Trident on l'a vu dans *Scapino* et dans le *Mariage de Figaro* et au Théâtre de la Bordée, dans *Angoisse*. Il était l'homme fort dans la production de *Heavy Duty* du Théâtre du Vieux Québec, où il assume aussi les fonctions de relationniste.

## YVES JACQUES



«C'est à ce moment-là que j'ai décidé que ça me plaisait d'être mort.» (Harold)

Depuis *La Cuisine et Dédé mesure* au printemps 79, jusqu'à le *Mariage de Figaro* et *Piaf*, le printemps dernier, Yves Jacques a joué assez de rôles importants au Trident pour que la plupart de nos spectateurs habituels connaissent son immense talent.

Il ne joue professionnellement que depuis 5 ans, mais les rôles qu'il a interprétés et les domaines du spectacle qu'il a touchés, sont tellement variés qu'il est paradoxalement, un jeune comédien de grande expérience. En plus des pièces déjà mentionnées et sans les nommer toutes, il a joué dans des spectacles aussi différents que *Volpone* et l'*Enquête* au Bois de Coulonge, *Casino* et *Referendum* au Théâtre du Vieux Québec, *Floralie, where are you* au Centre National des Arts à Ottawa. Il a fait partie de l'équipe des Bleus (chandaill no. 3), équipe gagnante lors de la série de la décennie de la ligue nationale d'improvisation, à la fin de 1980. À la télévision, on l'a vu dans les séries *Je m'appelle Léo* et *Boogie boogie 47*, dans l'émission spéciale *Bonne Année Roger*, et on le verra bientôt dans le téléthéâtre *Le journal d'un curé de campagne*. Au cinéma, il a participé à *Les yeux rouges* qui sortira bientôt.

Toutes ces expériences professionnelles préparent bien le comédien à jouer à peu près n'importe quel rôle, y compris Harold, avec le souci de la perfection du moindre détail qui est sa marque.

Mais, dans le cas d'Harold, il y a, de l'aveu même d'Yves Jacques, une parenté un peu plus grande que d'habitude entre la sensibilité du personnage et celle du comédien. On peut en voir quelque chose -- sur le mode caricatural, toutefois -- dans le personnage tour à tour rocker et new wave que l'artiste a tant de plaisir à interpréter.

Parallèlement au théâtre, Yves Jacques a en effet créé le chanteur soliste *Slick* du groupe-rock-des-années-50: *The outlags*, et sous le nom de *IT* un personnage qui est aussi sa création, il a composé et produit lui-même, en 45 tours et en vidéo, sa chanson *On peut pas tous être pauvre*, sortie à l'automne 81.

## DIANE JULES



*«En ce moment je travaille Cléopâtre. Je veux la jouer avec un accent égyptien.»*  
(Aube Doré)

Au printemps 82, elle a joué de 20 à 25 rôles en un seul spectacle dans le *Mistero buffo* du théâtre du Vieux Québec. Elle a été de la distribution de la pièce de Frank Fontaine et Guy Dubé: *L'enquête*. Au Trident, elle a joué dans *Oh! quand j'entends chanter!* et dans *À qui le p'tit coeur après neuf heures et demie?*; elle a aussi personifié madame Belley dans la salle et dans le hall du Capitol lors de la première du *Mariage de Figaro* à cet endroit.

## ANDRÉ LACHANCE



*«Sincèrement, je ne crois pas être la personne désignée pour régler cette affaire.»*  
(Abbé Finnegan)

Tout en faisant du théâtre depuis un assez bon nombre d'années, depuis 67 en fait, André Lachance a beaucoup travaillé auprès d'organismes socio-culturels de la région de Québec. Au Service des Loisirs de la Ville de Sainte-Foy, pendant 3 ans, et au Centre International de Séjour de Québec, pendant six ans, il a été à la fois animateur et administrateur. L'un des membres fondateurs du Centre Dramatique de Québec, en 1972, il y a organisé et participé à plusieurs lectures publiques. Il a joué dans deux théâtres-midi (*La baby sitter* et *Trois petits tours*) et dans un spectacle de marionnettes au Grand Théâtre de Québec. Il est aussi l'auteur de *Clorophile* un texte dramatique présenté à la radio de Radio-Canada en 81.

Après avoir participé, comme comédien ou autrement, à plusieurs productions du Théâtre du Gros Mécano (Productions pour enfants de Québec), il en est devenu directeur artistique, il y a un an.

## LUC TANGUAY



M. Murgatroyd

10 1/2 ans seulement, mais déjà une petite expérience de la scène. Luc a participé à deux spectacles à l'Institut de valorisation humaine à Val Bel-Air. Il a été le chef des lutins dans *Blanche-Neige* et le petit cochon à la maison de bois dans *Trois petits cochons*. Luc est en cinquième année à l'École Amédée-Boutin de Val Bel-Air.

## OLIVETTE THIBAUT



*«La chose la plus importante dans la vie, c'est de ne pas avoir peur d'être humain.»*  
(Maude)

Olivette Thibault est tellement bien connue par sa participation à de très nombreuses séries télévisées et à une bonne quantité de téléthéâtres et de films, qu'on a le sentiment qu'elle n'a pas besoin de présentation; et pourtant elle a travaillé tout autant, sinon plus, au théâtre, et particulièrement au théâtre lyrique, ce que les spectateurs de Québec ne connaissent malheureusement pas.

Pour la télévision, plus ou moins de titres reviennent en mémoire selon qu'on écoute la télévision depuis plus ou moins de temps. Rappelons les séries *Dominique*, *La petite semaine*, et *Quelle famille*, assez récemment; *Toi et moi*, *Beau temps*, *mauvais temps* et *Le pain du jour* plus près des débuts de la télévision; et les téléthéâtres *Le Grillon du foyer*, *Ces dames de l'Estuaire* et *Sarah* (en anglais). Au cinéma, on se souviendra de sa participation, entre autres, à *Cordélia*, à *Kamou-raska* et particulièrement à *Mon oncle Antoine*, film pour lequel elle s'est mérité deux prix d'interprétation, l'un au Festival du film de Toronto et l'autre à celui de San Antonio, Texas.

Professionnelle à l'âge de 16 ans, elle est entrée aux Variétés Lyriques que venaient de fonder Charles Goulet et Lionel Daunais. Elle allait y rester 20 ans et jouer dans une cinquantaine d'opérettes. Entre temps, elle a été de presque toutes les revues de Gratien Gélinas, et elle a créé le rôle de Marie-Ange dans *Ti-Coq*. Elle a d'ailleurs été de la création de nombreuses autres pièces québécoises d'Yvette Mercier-Gouin, Henri Letondal, Ernest Palascio-Morin et Gratien Gélinas.

Elle a joué avec la majorité des troupes et dans presque tous les théâtres de Montréal, maintenant un rythme absolument époustoufflant. Encore cet été, elle était au théâtre de Terre des Hommes, dans *Libres sont les papillons*, du 23 juin au 29 août, ce qui l'a obligée à de nombreux allers-retours pendant le premier mois de répétitions de *Harold et Maude*.

La vitalité de Maude, Olivette Thibault n'a pas besoin de la jouer: elle l'a! Grâce à son immense talent qui s'appuie sur une vaste expérience, elle a su par ailleurs montrer et doser en un mélange unique les côtés taquins et sensibles qui composent la vivante sagesse de Maude.

## PIERRE POWERS



*«Il faut quelqu'un pour stabiliser les choses, pour empêcher les gens comme vous de faire chavirer le bateau.»*  
(Inspecteur Bernard)

C'est la première fois qu'il joue au Trident mais il a participé à plusieurs créations dans d'autres théâtres de Québec: *La foire*, *Casino* et *Moi bien plus*, au Théâtre du Vieux Québec; *Signe particulier rêveur*, au Théâtre de l'Artillerie puis en reprise au Théâtre de La Bordée. Il a fait beaucoup de théâtre pour enfants.

Price  
Waterhouse  
et Associés

2 Place Québec, suite 800  
Québec, Qué. G1R 2B5



*Le club med  
c'est la belle vie!*



**Club Med**



**VOYAGES BEL-AIR** inc.

42, de la Fabrique, QUÉBEC Tél. 692-2221

Ste-Marie de Beauce Tél. 387-3633

"SI NOUS VOUS DISONS ALLEZ-Y, C'EST QUE NOUS Y SOMMES ALLES"



# Offrez-vous un hublot plein de soleil!

Floride, Guadeloupe,  
Martinique, Haïti,  
Jamaïque, Barbade,  
Bahamas, Tahiti,  
Hawaï et Californie.

Réalisez votre rêve! Air Canada vous emmène en Floride et vers neuf autres destinations-soleil avec tout un choix d'horaires et de séjours à forfait.

Informez-vous sur tous les avantages que nous vous offrons pour vos vacances. Vous verrez qu'Air Canada c'est le service personnalisé pour un bon départ vers le soleil.

Communiquez avec votre agent de voyage ou avec Air Canada.



Détenteur d'un permis du Québec

**AIR CANADA** 

**VOYAGES**  
**BEL**  
**AIR**

**VOYAGES BEL-AIR inc.**

42, de la Fabrique, QUÉBEC Tél. 692-2221

Ste-Marie de Beauce Tél. 387-3633

"SI NOUS VOUS DISONS ALLEZ-Y, C'EST QUE NOUS Y SOMMES ALLES"

## LA SOIRÉE DES ASSOCIÉS

La Soirée des Associés de la dernière de Piaf au Capitol fut un franc succès. La réception était une gracieuseté du Château Bonne-Entente. La Brasserie Labatt et les Cinémas Unis s'étaient associés au Château Bonne-Entente pour offrir aux Associés, aux comédiens, aux techniciens et à leurs invités une soirée que tous ne sont pas près d'oublier.

Lors de la dernière de Piaf au Capitol, l'inoubliable Léo Munger après une autre émouvante représentation en compagnie de Mme Claire Prévost, M. Alexandre Prévost, président du Conseil d'Administration du Trident et M. Clément Richard, ministre des Affaires culturelles du Québec.



Mme Bédard, M. Rodrigue Bédard, M. Pierre Gingras, Alliance-vie, Mme Gingras et Germain Houde.

Pierre Crépeault, Carole Charlebois, délégués aux affaires gouvernementales pour Alcan à Québec, Zohel Zariffa de l'Alcan, Pauline Crépeault, invitée de l'Alcan et Céline Thibault, secrétaire à l'administration du Trident.



# PIAF



Léo Munger, Guillermo de Andrea, directeur artistique du Trident, Mme Mercedes Palomino, directeur administratif du Théâtre du Rideau Vert et Mme Antonine Maillet, auteur de Panurge.



M. Jean Garon, ministre, avec Madame Garon. Ils sont en conversation avec M. Robert Tessier, le secrétaire du Conseil du Trésor.

Restaurant

## LAURENTIEN INC



Carré d'Youville

rue St-Jean

Porte St-Jean

RESTAURANT  
LAURENTIEN

rue des Glacis



Une rencontre familiale  
Un rendez-vous avant ou après le théâtre,  
Menu varié, capacité: 210  
785, des Glacis, Tél.: 694-0456

# Château Bonne Entente



Château Bonne Entente  
3400, chemin Ste-Foy  
Québec, QC G1X 1S6  
1-(418)-653-5221

## ET AILLEURS À QUÉBEC

Au Théâtre du Vieux Québec  
692-4212  
jusqu'au 9 octobre, à 20h30  
*Maison de poupée* de Henrik Isben  
mise en scène de Richard O'Hara  
avec: Denis Bernard, Jean-Jacqui  
Boutet, Frank Fontaine,  
Mair-Hélène Gagnon et Pierrette  
Robitaille.

Au Théâtre de La Bordée 694-9631  
jusqu'au 9 octobre, à 20h30  
*Roméo et Julien* de Jacques Girard  
et Reynald Robinson avec  
Jacques Girard et Jacques Leblanc



THÉÂTRE DE LA BORDÉE  
1091 1/2 rue St-Jean ☐  
du 8 septembre au 9 octobre

# Roméo & Julien

de Jacques Girard  
et Reynald Robinson

Billets en vente au Grand  
Théâtre et Provigo

RÉS : 694-9631

Du mardi au samedi à 20h30



Floraide enr.  
Service de fleurs  
959, Cartier, Québec



bonne  
soirée

Bien

# ENTENDU

# MENUS DU TRIDENT

Amateurs de théâtre gastronomes, gardez votre partie du billet de Harold et Maude (et, au cours de la saison, celui des autres pièces): il vous donne droit à d'excellents repas.

Quelques restaurants ont en effet accepté de préparer un menu tout à fait spécial, à la fois raffiné et élaboré, à des prix fixes abordables et tout compris.

Si vous désirez manger à l'un de ces restaurants, réservez en disant que vous êtes un spectateur du Trident et que vous voulez avoir le Menu du Trident. À votre arrivée, montrez votre billet du spectacle en cours.

Consultez notre carte; choisissez parmi les menus qui suivent.

Bon repas. Bon théâtre.

Restaurant  
**LE PATRIMOINE**  
1210 Place Georges V  
Tél.: 529-5533

**Restaurant**  
**LE PATRIMOINE**  
**1210 Place Georges V**  
**Tél.: 529-5533**

*Souper à la française*  
Mini croque-monsieur  
Soupe  
Coq-au-vin ..... 12,50\$  
Crêpe farcie au jambon et béchamel. 12,50\$  
Boeuf bourguignon ..... 12,50\$  
Dessert: Crêpe aux fraises  
Café - thé - 1 verre de vin par personne  
taxe et pourboire inclus

## Aux Vieux Canons

Restaurant  
**AUX VIEUX CANONS**  
660 Grande-Allée est,  
Tél.: 529-9461

Soupe à l'oignon gratinée  
Filet Mignon à «L'Opéra» flambé  
Dessert: Sabayon pour 2 personnes  
Café - thé - 1/2 litre de vin pour 2 personnes  
18,50\$ taxe et pourboire inclus

Pâté de Campagne ou Fondue Parmesan  
Canard à l'orange flambé au cognac  
et au Grand Marnier  
Dessert: Crêpe Suzette pour 2 personnes  
Café - thé - 1/2 litre de vin pour 2 personnes  
18,50\$ taxe et pourboire inclus

Escargots ou Soupe du jour  
Steak au poivre flambé au cognac  
Dessert: gâteau Forêt noire  
Café - thé - 1/2 litre de vin pour 2 personnes  
18,50\$ taxe et pourboire inclus

Fondue Pragoise  
Filet de sole à la mode Prague  
Clotite Cascaval à la Roumaine flambé  
pour 2 personnes  
Café - thé - 1/2 litre de vin pour 2 personnes  
18,50\$ taxe et pourboire inclus

Coeur d'artichaut vinaigrette  
ou Bisque de homard  
Lapin sauce aux pruneaux flambé au slivovice  
Fraises fraîches flambées  
Café - thé - 1/2 litre de vin pour 2 personnes  
18,50\$ taxe et pourboire inclus

Si un abonné veut une bouteille de vin au lieu de 1/2 litre, des prix spéciaux seront consentis.



Restaurant  
**LA DIFFÉRENCE**  
 860 rue St-Jean,  
 Québec, QC  
 Tél.: 529-0339

Fondue chinoise pour deux (2) personnes  
 incluant le bar à salade 14,95\$

Note: exceptionnellement, pour des raisons techniques, pendant la pièce *Harold et Maude*, la taxe et le service sont en sus à La Différence.

auberge  
**Louis Hébert**  
 RESTAURANT-TERRASSE  
 CHAMBRES

Restaurant  
**AUBERGE LOUIS HÉBERT**  
 668 Grande-Allée est,  
 Tél.: 525-7812

Crevettes de Matane à l'ail  
 ou Fondue au parmesan  
 ou Consommé de boeuf au Porto  
 Rigatoni Matriciano ..... 12,50\$  
 Escalope de veau Monte-Carlo ..... 15,00\$  
 Entrecôte ..... 12,50\$  
 Canard braisé aux pêches ..... 15,00\$  
 Dessert: choix du chariot  
 Café - thé - 1/2 bouteille de vin pour deux  
 personnes  
 taxes et pourboire inclus



LE CONCORDE vous aime à la «Folie» et vous invite à déguster des grilladès incroyables dans son nouveau restaurant «LA FOLIE».

Super Bifteck Boston (12 on.) ..... 7,95\$  
 Bifteck Haché (10 on.) ..... 7,95\$  
 Filet Mignon (10 on.) ..... 11,95\$  
 Bifteck de Côte (14 on.) ..... 11,95\$  
 Bifteck en «T» (18 on.) ..... 11,95\$

avec gratuitement  
 - Les Salades du Comptoir  
 - Une Pomme de Terre au Four  
 - Les condiments  
 - Votre Choix de Desserts et Café

#### LE TRIDENT

350 boulevard Saint-Cyrille est,  
Québec, QC G1R 2B4  
643-5873

#### La Direction

Guillermo de Andrea, directeur artistique  
Denis Mailloux, directeur administratif

#### Le Personnel:

Rémi Brousseau, chef de production  
André Bouchard, agent de gestion financière  
Luc Gosselin, relationniste  
Céline Thibault, secrétaire de direction  
Danielle Soulard, préposée aux abonnements et archiviste  
Danielle Roy, réceptionniste  
Lyne Montpetit, assistante aux abonnements

#### Le Conseil d'Administration:

Alexandre Prévost, président  
Paul Bussières, vice-président  
Pierre Mantha, secrétaire-trésorier  
Guillermo de Andrea, directeur artistique  
Denis Mailloux, directeur administratif  
Germain Halley, Germain Houde et Manon Vallée,  
administrateurs



#### Membres de la Corporation: (en plus des membres du conseil d'administration)

Jeanine Angers,  
Catherine Barette,  
Micheline Bernard  
Jean-Marie Bouchard,  
Pierre Brisset des Nos,  
Bernard Duchesne,  
Henri Hamel,  
Jean-Pierre Matte,  
Jeanne Quintal-Beaulieu,  
André Ricard,  
Reynald Robinson,  
Claude Robitaille,  
Philippe Sauvageau

#### Vérificateurs:

Fortier, Hawey & Cie

#### Conseillers en communication:

Couthuran

#### Rédaction du programme:

Luc Gosselin



Le Théâtre du Trident Inc., fondé en 1970, est membre de l'Association des directeurs de théâtre (ADT), de la Chambre de commerce et d'industrie du Québec Métropolitain et de la Conférence canadienne des arts. Le Trident est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts du Canada. Le Trident jouit aussi du soutien financier de ses nombreux associés.

# L'AVIEILLE MAISON DU SPAGHETTI

625 est, Grande Allée, Québec - tél.: 529-6697



Bifteck,  
fondue,  
vin en fût

860, rue St-Jean, Québec Réservation tél.: 529-0339

PRO THÉTRAI 1982.09.14x